

NHẬP VIỆN ĐỂ ĐÁNH GIÁ

(Mục 2 của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983)

1. Tên bệnh nhân	
2. Tên người phụ trách chăm sóc cho quý vị (“Bác sĩ chịu trách nhiệm”)	
3. Tên bệnh viện và phòng bệnh	

Tại sao tôi phải vào bệnh viện?

Quý vị bị giữ lại bệnh viện này theo mục 2 của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần năm 1983. Quý vị đã được hai bác sĩ khám bệnh và họ cho rằng quý vị bị rối loạn tâm thần và phải ở lại bệnh viện để người phụ trách chăm sóc cho quý vị (bác sĩ chịu trách nhiệm) có thể phát hiện vấn đề và cách giúp đỡ quý vị.

Tôi sẽ ở đây trong bao lâu?

Quý vị có thể bị giữ lại bệnh viện tối đa 28 ngày.

Trong thời gian này, quý vị không được rời khỏi bệnh viện trừ khi được sự cho phép của bác sĩ chịu trách nhiệm. Nếu quý vị cố ý đi, nhân viên bệnh viện có thể ngăn quý vị, và nếu quý vị rời khỏi bệnh viện quý vị sẽ bị đưa trở lại.

Nếu quý vị bị giữ lại bệnh viện theo mục 4 của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần, thì thời gian quý vị đã ở trong viện sẽ được tính vào thời gian 28 ngày đó.

Trong trường hợp của quý vị, thời gian 28 ngày kết thúc vào:

Ngày:

Điều gì diễn ra tiếp theo?

Bác sĩ chịu trách nhiệm sẽ thông báo liệu họ có cho rằng quý vị đủ sức khỏe để rời khỏi bệnh viện hay không. Việc này có thể diễn ra tại bất kỳ thời điểm nào trong khoảng 28 ngày đó.

Bác sĩ chịu trách nhiệm của quý vị có thể quyết định liệu quý vị có cần ở lại bệnh viện lâu hơn 28 ngày hay không, và trong trường hợp này quý vị có thể bị giữ lại bệnh viện theo mục 3 của Bộ luật Sức khỏe Tâm thần. Họ phải đưa ra quyết định này trước khi kết thúc khoảng thời gian 28 ngày. Trong trường hợp này, quý vị sẽ được phát một tờ thông tin khác giải thích ý nghĩa của việc này.

Tôi sẽ được điều trị gì?

Bác sĩ chịu trách nhiệm và các nhân viên khác sẽ nói chuyện với quý vị về các điều trị mà họ cho là cần thiết đối với quý vị. Trong hầu hết các trường hợp, quý vị sẽ phải nghe theo lời khuyên của họ.

Có quy định khác nhau đối với các điều trị đặc biệt, như liệu pháp sốc điện (ECT). Nếu nhân viên cho rằng quý vị cần một trong những hình thức điều trị đặc biệt này, thì quý vị sẽ được giải thích về các quy định này và được phát một tờ thông tin khác.

Tôi có thể phản đối không?

Có, quý vị có thể phản đối quyết định giữ quý vị lại bệnh viện theo mục 2.

Để thực hiện việc này, quý vị có thể yêu cầu Ban quản lý Bệnh viện cho phép rời khỏi bệnh viện. Quý vị có thể yêu cầu bất kỳ lúc nào. Ban quản lý Bệnh viện là một ban đặc biệt được thiết lập trong bệnh viện để quyết định việc có nên giữ bệnh nhân ở lại bệnh viện không. Họ có thể muốn nói chuyện với quý vị trước khi quyết định có nên cho quý vị rời khỏi bệnh viện hay không.

Quý vị có thể viết thư cho Ban quản lý Bệnh viện đến địa chỉ:

Princess Marina Hospital
Upton
Northampton
NN5 6UH

Hoặc quý vị có thể yêu cầu nhân viên bệnh viện giúp quý vị liên hệ với Ban quản lý Bệnh viện.

Họ hàng gần nhất của quý vị cũng có thể viết thư cho Ban quản lý Bệnh viện nói rằng họ muốn quý vị được phép rời khỏi bệnh viện. Tờ thông tin này giải thích cụ thể hơn ai là người họ hàng gần nhất của quý vị. Nếu người họ hàng gần nhất của quý vị làm như vậy,

Ban quản lý Bệnh viện phải để quý vị rời khỏi bệnh viện trong vòng 72 giờ, trừ khi bác sĩ chịu trách nhiệm thông báo rằng quý vị có thể gây nguy hiểm cho chính bản thân hoặc người khác nếu được phép rời khỏi bệnh viện. Trong trường hợp này, phải sáu tháng sau thì người họ hàng gần nhất của quý vị mới có thể yêu cầu Ban quản lý Bệnh viện cho phép quý vị rời khỏi bệnh viện, nếu lúc đó quý vị vẫn ở trong viện. Quý vị cũng có thể yêu cầu Toà án tuyên bố rằng quý vị không nên bị giữ lại bệnh viện nữa. Quý vị chỉ có thể làm như vậy trong 14 ngày đầu tiên của khoảng thời gian 28 ngày mà quý vị bị giữ lại bệnh viện.

Toà án là gì và chuyện gì sẽ diễn ra?

Toà án là một ban hội thẩm độc lập có thể quyết định liệu quý vị có được phép rời khỏi bệnh viện hay không. Ban này sẽ tổ chức một cuộc họp với quý vị và nhân viên trong bệnh viện biết quý vị. Cuộc họp này được gọi là một “phiên toà”. Quý vị có thể yêu cầu người khác đến phiên toà để giúp đỡ, nếu muốn. Trước phiên toà, các thành viên của Toà án sẽ đọc các báo cáo của bệnh viện về quý vị và sự chăm sóc của quý vị. Một trong những thành viên của Toà án cũng sẽ đến nói chuyện với quý vị.

Nếu muốn đăng ký với Toà án, quý vị có thể viết thư đến địa chỉ:

The Tribunals Service
PO BOX 8793
5th Floor
Leicester
LE1 8BN

Điện thoại 0845 2232022

Quý vị có thể yêu cầu luật sư viết thư đến Toà án thay cho quý vị và trợ giúp quý vị tại phiên toà.

Bệnh viện và Hội Luật sư có danh sách các luật sư chuyên về vấn đề này. Quý vị sẽ không phải trả tiền khi nhận trợ giúp từ luật sư về việc này. Dịch vụ này được miễn phí theo kế hoạch Hỗ trợ Pháp lý.

Hãy cho họ hàng gần nhất của quý vị biết

Bản sao tờ thông tin này sẽ được phát cho người mà theo Bộ luật Sức khỏe Tâm thần là họ hàng gần nhất của quý vị.

Trong Bộ luật Sức khỏe Tâm thần có danh sách những người được coi là họ hàng của quý vị. Thông thường, người đứng đầu danh sách là họ hàng gần nhất của quý vị. Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích điều này và các quyền của người họ hàng gần nhất liên quan đến việc chăm sóc và điều trị của quý vị.

Trong trường hợp của quý vị, chúng tôi được thông báo rằng người họ hàng gần nhất là:

Nếu quý vị không muốn người này nhận được tờ thông tin, hãy nói với y tá hoặc một nhân viên khác.

Thay đổi người họ hàng gần nhất của quý vị

Nếu quý vị cho rằng người này không phù hợp là họ hàng gần nhất của quý vị, quý vị có thể đăng ký với Tòa án Hạt để chọn người khác làm họ hàng gần nhất. Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích việc này.

Thư của quý vị

Tất cả thư gửi cho quý vị trong thời gian quý vị ở viện sẽ được đưa đến cho quý vị. Quý vị có thể gửi thư cho bất kỳ ai, trừ người thông báo rằng họ không muốn nhận thư của quý vị. Thư gửi cho những người này có thể bị nhân viên bệnh viện chặn lại.

Quy tắc Hành nghề

Quy tắc Hành nghề đưa ra những lời khuyên cho nhân viên bệnh viện về Bộ luật Sức khỏe Tâm thần và cách điều trị người bị rối loạn tâm thần. Nhân viên phải cân nhắc nội dung của Quy tắc khi đưa ra quyết định chăm sóc cho quý vị. Quý vị có thể yêu cầu xem bản sao Quy tắc, nếu muốn.

Tôi khiếu nại như thế nào?

Nếu quý vị muốn khiếu nại bất cứ vấn đề gì về cách chăm sóc và điều trị tại bệnh viện, hãy nói với nhân viên bệnh viện. Họ có thể giải quyết được vấn đề. Họ cũng có thể cung cấp thông tin cho quý vị về quy trình khiếu nại của bệnh viện, quý vị có thể sử dụng thông tin đó để giải quyết khiếu nại của mình thông qua việc giải quyết nội bộ. Họ cũng có thể cho quý vị biết về những người có thể giúp quý vị thực hiện khiếu nại.

Nếu quý vị cảm thấy quy trình khiếu nại của bệnh viện không thể giúp gì, quý vị có thể khiếu nại đến một Ủy ban độc lập. Ủy ban này giám sát việc thực thi Bộ luật Sức khỏe Tâm thần, nhằm đảm bảo việc thực thi là đúng luật và bệnh nhân được chăm sóc chu đáo khi ở bệnh viện. Nhân viên bệnh viện có thể phát cho quý vị tờ thông tin giải thích cách liên hệ với Ủy ban.

Trợ giúp và thông tin bổ sung

Nếu có bất kỳ vấn đề gì quý vị không hiểu về cách chăm sóc và điều trị của mình, nhân viên bệnh viện sẽ cố gắng giúp đỡ quý vị. Hãy yêu cầu nhân viên giải thích nếu có bất kỳ vấn đề gì trên tờ thông tin này quý vị không hiểu hoặc nếu quý vị có thắc mắc mà không được giải thích trên tờ thông tin này.

Hãy yêu cầu nếu quý vị cần thêm bản sao tờ thông tin này cho người khác.